

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTS OF FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO
THE REPUBLIC OF TURKEY
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI BALIKÇILIK ÜRÜNLERİNİN İHRACATI İÇİN
VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Part I: Details of dispatched consignment/Kısım I: Gönderilen Sevkiyata Ait Detaylar	1.1. Consignor/Gönderen				1.2. Certificate reference No/ Sertifika referans numarası		1.2.a.						
	Name/Adı:				/								
	Address/Adresi:												
	Tel./Telefon:												
	1.5. Consignee/Alici				1.6.								
	Name/Adı:				/								
	Address/Adresi:												
	Postcode/Posta kodu:												
	Tel./Telefon:												
	1.7. Country of origin /Orijin ülke		ISO Code/ISO Kodu		1.8. Region of origin /Orijin bölgesi		Code/Kodu		1.9. Country of destination/Varış ülkesi		ISO Code/ISO Kodu		1.10.
								TURKEY/TÜRKİYE		TR			
1.11. Place of origin/Orijin yeri								1.12.					
Name/Adı								Approval number/Onay numarası					
Address/Adresi								/					
1.13. Place of loading/Yükleme yeri													
1.15. Means of transport/Nakliye aracı								1.16. Entry Point in TR/ TR'ye giriş yeri:					
Aeroplane /Uçak		Ship /Gemi		Railway Wagon /Tren Vagonu		/							
Road vehicle /Otoyol Aracı		Other /Diğer											
Identification /Kimliği:				1.17.									
Documentary references /Doküman referansları:													
1.18. Description of commodity/Malin tanımı								1.19. Commodity code (HS Code)/Malin kodu (HS)					
								1.20. Quantity/Miktar					
1.21. Temperature of product/Ürünün ısı								1.22. Number of packages/Paket sayısı					
Ambient/Oda sıcaklığı		Chilled/Soğutulmuş		Frozen/Dondurulmuş									
1.23. Seal/Container No /Mühür/Konteynir no:								1.24. Type of packaging/Paketlemenin Türü					
1.25. Commodities certified for / Mallar,													
Human consumption/insan tüketimi <input type="checkbox"/> için onaylıdır.													
1.26.								1.27. For import or admission into Turkey / Türkiye'ye ithalatı veya girişi için					
1.28. Identification of the commodities/Malların Tanımı													
Species (Scientific name) Türler/(Bilimsel adı)		Nature of commodity Malın niteliği		Approval number of establishment İşletme onay numarası		Treatment type İşlem türü		Manufacturing plant Üretim tesisi		Number of packages Paket sayısı		Net weight Net ağırlık	

II. Health Information /Sağlık Bilgileri

II. a. Certificate reference number/Sertifika referans numarası:

II. b

II.1. Public health attestation/Halk Sağlığı Beyanı

I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they: Aşağıda imzası bulunan ben, 178/2002 (EC), 852/2004 (EC), 853/2004 (EC) ve 854/2004 (EC) sayılı Yönetmeliklerin ilgili hükümlerinden haberdar olduğumu beyan eder ve onaylarım ki, yukarıda tanımlanan balıkçılık ürünleri bu gereksinimlere uygun olarak üretilmiştir, özellikle;

- come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004, 852/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olarak, HACCP ilkelerini temel alan bir program uygulayan işletme(ler)den gelmektedir.

- have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004/EC. 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölüm I ile IV'ünde belirtilen gereksinimlere uygun olarak yakalanmış ve gemilerde işlemden geçmiş, karaya çıkarılmış, işleme tabi tutulmuş ve hijyenik olarak uygun yerlerde, hazırlanmış, işlenmiş, dondurulmuş ve çözülürmüştür.

- satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölüm V'te belirtilen sağlık standartları ve gıdalar için mikrobiyolojik kriterlere dair 2073/2005/EC sayılı Yönetmelikte belirtilen kriterleri sağlamaktadır.

- have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004/EC; 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ün, Kısım VIII, Bölüm VI ile VIII'e uygun olarak ambalajlanmış, depolanmış ve nakledilmiştir.

- have been marked in accordance with Section 1 of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004/EC; 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek II'nin, Kısım 1'e uygun olarak işaretlenmiştir.

- the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; and 96/23/EC sayılı direktife ve özellikle bu direktifin 29. maddesine uygun olarak sunulan kalıntı planları aracılığıyla, yetiştiricilikle elde edilen canlı hayvanları ve bunların ürünlerini kapsayan garantiler yerine getirilmiştir. Ve

- have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004/EC; 854/2004/EC sayılı Yönetmeliğin Ek III'ünde belirtilen resmi kontrollerden yeterli derecede geçmiştir.

II.2. (1) (2) Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin/ Yetiştiricilikle elde edilen balık ve kabuklulara yönelik Hayvan Sağlığı Beyanı

II.2.1 (1) (2) (Requirements for susceptible species to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease/Epizootik hematopoietic nekroz (EHN), Taura sendrom ve Sarıbaş hastalığına duyarlı türler için gereksinimler)

I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate/Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi, onaylarım ki bu sertifikanın 1. Kısımında atıfta bulunulan balıkçılık hayvanları veya bunların ürünleri:

Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1) [EHN] (2) [Taura syndrome] (3) [Yellowhead disease] in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of my country./Bulduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından ilgili OIE Standardına uygun olarak (1)[EHN] (2)[Taura sendrom] (3)[Sarbaş hastalığı]'ndan arı olduğu beyan edilen bir ülkeden/topraktan, bölgeden ya da bölümden gelmektedir.

(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority./İlgili hastalıkların yetkili otoriteye bildirim zorunludur ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerekmektedir.

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/İlgili hastalıklar için duyarlı olarak bildirilen tüm türler, hastalıktan arı olarak beyan edilen bir alandan gelmektedir. Ve,

(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/İlgili hastalıklar için duyarlı türler, ilgili hastalıklara karşı aşılanmamıştır.]

II.2.2 (1) (Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease / Viral hemorrhajik septisemi (VHS), enfeksiyöz hematopoietik nekroz (IHN), enfeksiyöz somon anemisi (ISA), Koi herpes virüs hastalığı (KHV) ve Beyaz benek hastalığına duyarlı türlere ilişkin gereksinimler)

I, the undersigned official inspector/veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi/veteriner, onaylarım ki bu sertifikanın 1. Kısımında atıfta bulunulan balıkçılık hayvanları veya bunların ürünleri:

Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] [White spot disease] in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of my country./Bulduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından ilgili OIE Standardına uygun olarak [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] [Beyaz benek hastalığı]'ndan arı olduğu beyan edilen bir ülkeden/ topraktan, bölgeden ya da bölümden gelmektedir.

(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority /İlgili hastalıkların yetkili otoriteye bildirim zorunludur ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili otorite tarafından derhal araştırılması gerekmektedir.

(ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/İlgili hastalıklar için duyarlı olarak bildirilen tüm türler, hastalıktan arı olarak beyan edilen bir alandan gelmektedir. Ve,

(iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases/İlgili hastalıklar için duyarlı türler, ilgili hastalıklara karşı aşılanmamıştır.]

II.2.3 Transport and labelling requirements / Nakliye ve etiketleme gereksinimleri

I, the undersigned official inspector/veterinarian, hereby certify that:/ Ben aşağıda imzası bulunan resmi denetçi/veteriner, aşağıda yazılı hususları onaylarım:

II.2.3.1 the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status; yukarıda belirtilen balıkçılık hayvanları, suyun kalitesi de dâhil olmak üzere, sağlık statülerini değiştirmeyecek koşullar altında yerleştirilmiştir.

II.2.3.2 the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and nakliye konteyniri veya balıkçı gemisi yüklemeye öncesinde temiz ve dezenfekte edilmiştir veya öncesinde kullanılmamıştır. ve

II.2.3.3 the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes 1.7 to 1.11 of Part 1 of this certificate, and the following statement: / sevkiyat, konteynirin dışında okunabilir bir etiket ile veya malın balıkçı gemisiyle taşındığı durumlarda geminin manifestosunda, bu sertifikanın 1. Kısımında bulunan 1.7 ile 1.11 numaralı kutularda belirtilen ilgili bilgilerle ve aşağıda belirtilen ifade ile tanımlanmıştır.

"(1) [Fish] (2) [Crustaceans] intended for human consumption" / "İnsan tüketimine yönelik (1) [Balık] (2) [Kabuklular]"

II. Health Information / Sağlık Bilgileri	II. a. Certificate reference number/Sertifika referans numarası	II. b
Notes/Notlar		
Part I/ Kısım I		
<p>- Box reference 1.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area./Madde 1.8: Orijin bölgesi: Dondurulmuş ya da işlenmiş çift kabuklu yumuşakçalar için üretim alanını belirtiniz.</p> <p>- Box reference 1.11: Place of origin: Name and address of the dispatch establishment./Madde 1.11: Orijin yeri: Yüklendiği işletmenin adı, adresi.</p> <p>- Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading./Madde 1.15: Kayıt numarası (tren vagonu veya konteyner ve kamyon), uçuş numarası (uçak) veya ad (gemi). Boşaltılma ve geri yükleme durumunda ayrı bilgi sağlanmalıdır.</p> <p>- Box reference 1.19: use the appropriate Harmonised System (HS) codes -of the World Customs Organization of the following headings: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106./Madde 1.19: Dünya Gümrük Örgütünün uygun kodlarını (HS) kullanınız: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516, 1518, 1603, 1604, 1605 veya 2106.</p> <p>- Box reference 1.23: Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated./Madde 1.23: Konteynerin kimlik numarası /Mühür numarası: Mührün seri numarasının olduğu durumlarda, bu belirtilmelidir.</p> <p>- Box reference 1.28: Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin./Madde 1.28: Malın niteliği: Yetiştirme veya yaban hayatı menşeli ürün olup olmadığını belirtiniz.</p> <p>Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed./İşlem tipi: Canlı, soğutulmuş, dondurulmuş ya da işlenmiş olup olmadığını belirtiniz.</p> <p>Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant./Üretim tesisi: üretim gemisi, dondurucu gemi, soğutma deposu, işleme tesisini kapsar.</p>		
Part II/ Kısım II		
<p>(*) Part II.2 of this certificate does not apply to: / (*) Bu sertifikanın Kısım II.2 bölümü aşağıdakiler için uygulanmayacaktır:</p> <p>(a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained./Eldi edildikleri çevreye geri dönmeleri durumunda artık canlı hayvan olarak hayatta kalamayan cansız kabuklular,</p> <p>(b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch, /sevk edilmeden önce kesilen ve iç organları temizlenen balıklar,</p> <p>(c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004, /853/2004/EC sayılı Yönetmeliğin 4(2)'inci Maddesinde doğrultusunda hükümlerine uygun olarak satış ambalajlarıyla paketlenmeleri koşuluyla, daha sonra işleminden geçmeden insan tüketimi için piyasaya sunulan balıkçılık hayvanları ve ürünleri,</p> <p>(d) crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level, / 2006/88/EC sayılı Direktifin 4(2)'inci Maddesinde doğrultusunda yetkilendirilmiş işleme tesislerine ya da sevk merkezlerine, arıtma merkezlerine veya söz konusu patojenleri inaktive eden bir atık işleme sistemi bulunan ya da atık maddenin, doğal sulara hastalık yayılma riskini kabul edilebilir bir seviyeye kadar azaltan diğer işleme tiplerine tabi tutulduğu benzer işletmelere gönderilen kabuklular,</p> <p>(e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004. /853/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olması amacıyla işleme, paketlenme ve etiketlenme yerinde geçici depolama yapılmadan, insan tüketiminden önce ileri işleminden geçmesi amaçlanan kabuklular</p> <p>(*) Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC./Bu sertifikanın Kısım II.2.1 ve II.2.2'si sadece ilgili madde başlığı altında belirtilen bir ya da birden çok hastalığa karşı duyarlı olan türler için uygulanacaktır. Duyarlı türler, 2006/88/EC sayılı Direktifin Ek IV'ünde listelenmiştir.</p> <p>(*) Keep as appropriate. Uygun şekilde saklayınız.</p> <p>- The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate./Mührün ve imza renginin, sertifikanın diğer unsurlarının renginden farklı olması gerekmektedir.</p> <p>(*) In case of exportation of live aquaculture, official veterinarians should sign./ Canlı balıkçılık ürünlerinin ihracatı durumunda Resmi Veteriner Hekim imzalıdır.</p>		
<p>Official inspector/Veterinarian(*)/Resmi denetçi/Veteriner Hekim(*)</p> <p>Name (in capital letters)/İsim (büyük harflerle):</p> <p>Date/Tarih:</p> <p>Stamp/Mühür:</p> <p>Qualification and title/Yetki ve unvan:</p> <p>Signature/İmza:</p>		